



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60730-1:1997/A13:1998
01-september-1998

Automatic electrical controls for household and similar use - Part 1: General requirements - Amendment A13

Automatic electrical controls for household and similar use -- Part 1: General requirements

Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen -- Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue -- Partie 1: Règles générales

[SIST EN 60730-1:1997/A13:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b373b3-7ad6-4a19-81de-7a118fd88a4/sist-en-60730-1-1997-a13-1998)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b373b3-7ad6-4a19-81de-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b373b3-7ad6-4a19-81de-7a118fd88a4/sist-en-60730-1-1997-a13-1998)

[7a118fd88a4/sist-en-60730-1-1997-a13-1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b373b3-7ad6-4a19-81de-7a118fd88a4/sist-en-60730-1-1997-a13-1998)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60730-1:1995/A13:1998

ICS:

97.120	Avtomatske krmilne naprave za dom	Automatic controls for household use
--------	-----------------------------------	--------------------------------------

SIST EN 60730-1:1997/A13:1998 **en**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60730-1:1997/A13:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b373b3-7ad6-4a19-81de-7a118fcd88a4/sist-en-60730-1-1997-a13-1998)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b373b3-7ad6-4a19-81de-7a118fcd88a4/sist-en-60730-1-1997-a13-1998>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60730-1/A13

February 1998

ICS 97.120

Descriptors: Control, definition, requirement, classification, construction, test

English version

**Automatic electrical controls for household and similar use
Part 1: General requirements**

Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique
et analogue
Partie 1: Règles générales

Automatische elektrische Regel- und
Steuergeräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Anwendungen
Teil 1: Allgemeine Anforderungen

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60730-1:1997/A13:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b373b3-7ad6-4a19-81de-SIST/EN-60730-1:1997/A13:1998)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b373b3-7ad6-4a19-81de-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b373b3-7ad6-4a19-81de-SIST/EN-60730-1:1997/A13:1998)

This amendment A13 modifies the European Standard EN 60730-1:1995; it was approved by CENELEC on 1997-10-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

This amendment was prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, Automatic controls for household use.

EN 60730-1 covers the requirements of the EMC (Electromagnetic Compatibility) Directive and the Low Voltage Directive.

For EMC, in the absence of a Part 2, the generic standards of CENELEC apply.

The text of this amendment to the European Standard is based on document CLC/T 72(Secretariat)62A, in order to include EMC requirements for emission, and on the recommendations agreed in its compilation of comments, document CLC/TC 72(Secretariat)73.

The text of the draft was submitted to the Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as amendment A13 to EN 60730-1:1995 on 1997-10-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 1999-06-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) -

[SIST EN 60730-1:1997/A13:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b373b3-7ad6-4a19-81de-7a118fcd88a4/sist-en-60730-1-1997-a13-1998)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b373b3-7ad6-4a19-81de-7a118fcd88a4/sist-en-60730-1-1997-a13-1998>



The following modifications apply to the text of EN 60730-1 : 1995

1 Scope and normative references

1.5 Add the following normative references

EN 55014 : 1993 *Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of electrical motor-operated and thermal appliances for household and similar purposes, electric tools and similar electric apparatus*

EN 55022 : 1994 *Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of information technology equipment*

EN 61000-3-2 : 1995 *Electromagnetic compatibility (EMC) Part 3: Limits - Section 2: Limits for harmonic current emissions (equipment input current up to and including 16A per phase)*

EN 61000-3-3 : 1995 *Electromagnetic compatibility (EMC) Part 3: Limits - Section 3: Limitation of voltage fluctuations and flicker in low-voltage supply systems for equipment with rated current up to 16A*

CISPR 16-1 : 1993 *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods. Part 1: Radio disturbance and immunity measuring apparatus*

7 Information

(standards.iteh.ai)

Table 7.2 [SIST EN 60730-1:1997/A13:1998
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b373b3-7ad6-4a19-81de-7a118fcd88a4/sist-en-60730-1-1997-a13-1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b373b3-7ad6-4a19-81de-7a118fcd88a4/sist-en-60730-1-1997-a13-1998)

Requirement 7: Add to the field in the column with the heading 'Clauses or subclauses' the subclause reference '23.101.1'.

Add the following new item to the table:

101	EMC standard/test method	X
-----	--------------------------	---

23 Radio interference suppression

Replace the title and text by:

23 EMC requirements - emission

23.1 to 23.1.2 See Annex H.

23.101 Free standing and independently mounted controls which cycle during normal operation shall be so constructed that they do not generate excessive radio interference.

Integrated and incorporated controls are not subjected to the tests of this clause as the result of these tests can be affected by the incorporation of the control in an equipment. They may, however, be carried out on such controls if requested by the manufacturer.

Compliance is checked by one of the following methods as declared by the manufacturer (Table 7.2 Requirement 52).

1. *Testing in accordance with EN 55014, but with the value of 10 ms replaced by 20 ms in sub-clause 4.2.3.4, and/or EN 55022.*
2. *Testing as detailed in 23.101.1 and 23.101.2, resulting in a maximum duration of radio frequency emission of 20 ms. Where such controls have a click rate greater than 5, method 1 should be used.*
3. *Examination and/or tests to show that the minimum time between contact operations during normal operation cannot be less than 10 minutes.*

23.101.1 *Test conditions*

Three previously untested samples are subjected to the test.

The electrical and thermal conditions are as specified in 17.2 and 17.3, except as follows:

- *The test is conducted at the lowest declared voltage and lowest declared current (Table 7.2 Requirement 108).*
- *For sensing controls the rate of change of activating quantities is α_1 and β_1 .*
- *For non-sensing controls, the controls are caused to operate at the lowest contact operating speed possible during normal operation.*
- *For controls declared for use with inductive loads, the power factor is 0.6, unless declared otherwise in Table 7.2 Requirement 7. For controls declared with purely resistive loads, the power factor is 1.0.*

23.101.2 *Test procedure*

The control is operated for 5 cycles of contact operation.

The duration of radio interference is measured by an oscilloscope, or the measuring equipment specified in CISPR 16-1 but with the capability to measure 20 ms, connected to the control so as to measure the voltage drop across the contacts.

For the purpose of this test, radio interference is any observed fluctuation of voltage across the contacts which is superimposed on the supply waveform as a result of contact operation.'

26 Operation with mains borne perturbations, magnetic, and electromagnetic disturbances

- 26 **Replace the title by 'EMC requirements - immunity. Operation with mains borne perturbations, magnetic and electromagnetic disturbances'.**

Add after the text of this clause the following note:

'In general, the tests of clause H26 are not applicable to non-electronic controls because of their tolerance to such perturbations. The appropriate tests for specific types of non electronic controls may be included in other clauses of the appropriate part 2.'

Annex H

Add :

'H23 EMC-requirements - emission'

Add the following new subclauses:

H23.1 Electronic controls shall be so constructed that they do not emit excessive electric or electromagnetic disturbances in their environment.

H23.1.1 Low frequency emission, disturbances in supply systems

Controls in which an electronic device controls directly an external load connected to the mains power supply (the control port) or falling within the scope of EN 61000 Part 3 Sections 2 and 3, shall comply with the requirements of these standards.

This does not apply to controls declared and designed for pilot duty load only.

H23.1.2 Radio frequency emission
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b373b3-7ad6-4a19-81de-7a118fcd88a4/sist-en-60730-1-1997-a13-1998>

Free standing, independently mounted and in-line cord electronic controls using software, oscillating circuits, or switching power supplies shall comply with the requirements of EN 55014 and EN 55022 as indicated in Table H23.

Additional details may be given in the relevant part 2.

The relevant part 2 will indicate whether the requirement of this clause applies to integrated and incorporated electronic controls.'

H.26 **Replace** the title by 'EMC requirements - immunity: Operation with mains borne perturbations, magnetic and electromagnetic disturbances'.

Add the following Table:

Table H23: Emission

Enclosure	30 - 230 MHz 230 - 1000 MHz	30 dB(μ V/m) at 10 m 37 dB(μ V/m) at 10 m	EN 55022 Class B	see Note 1	The statistical evaluation in the basic standard applies
AC Mains	0 - 2 kHz		EN 61000-3-2 EN 61000-3-3	see Note 2	
	0.15 - 0.5 MHz limits decrease linearity with log. frequency	66-56 dB(μ V) quasi peak 56-46 dB(μ V) average	EN 55022 Class B		The statistical evaluation in the basic standard applies
	0.5 - 5 MHz	56 dB(μ V) quasi peak 48 dB(μ V) average			
Load terminals	5 - 30 MHz	60 dB(μ V) quasi peak 50 dB(μ V) average			
	0.15 - 30 MHz	See basic standard Clause: discontinuous interference	EN 55014		
<p>Note 1: Applicable only to controls containing processing devices, e.g. microprocessors operating at frequencies greater than 9 kHz.</p> <p>Note 2: Applicable only to equipment covered within the scope of EN 60555-2 and EN 60555-3. Limits for controls not currently covered by EN 60555-2 and EN 60555-3 are under consideration.</p>					